



安全理事会

Distr.: General
17 June 2003
Chinese
Original: English

秘书长关于联合国伊拉克-科威特观察团活动的报告

(2003 年 3 月 22 日至 2003 年 6 月 15 日期间)

一. 引言

1. 本报告叙述联合国伊拉克-科威特观察团(伊科观察团)在 2003 年 3 月 20 日联盟部队入侵伊拉克前非军事区安全局势恶化导致暂停执行任务以后的活动。

二. 主要事态发展

2. 在本报告所述期间,伊科观察团维持其在科威特市赫伊坦支助中心的后方总部,以确保伊科观察团行动区的维持和平存在,执行高水平的军事和政治联络任务,保持为持续或变动的行动进行应急规划的能力,执行观察团的剩余任务,如资产的收回、核对和处置,并向该区域内联合国系统其他实体提供支助。

3. 到 2003 年 3 月 21 日,伊科观察团文职行政人员已减至在赫伊坦支助中心提供基本支助所需的最少人数。由于在科威特保留总部的决定使任务扩大,改组和更新了赫伊坦设施。

4. 继 2003 年 3 月 18 日从非军事区全部撤出后,设立了一个小组监测科威特市局势,并随时向所有人员通报潜在威胁,维持了核子生物和化学武器侦探能力,以及时提请伊科观察团人员警惕任何落在科威特的伊拉克导弹可能造成的污染。

5. 伊科观察团静态卫星系统在观察团撤出非军事区 24 小时内停止了在伊科观察团总部的运作,伊科观察团目前依靠移动卫星技术和科威特境内的地方电话网。军事行动开始后,观察团在与联合国总部保持联络方面遇到了困难。伊科观察团通讯人员优先在赫伊坦设立了另一个静态卫星系统,通过联合国广域网与联合国总部连接,这是在 3 月 28 日完成的。

6. 自科威特市赫伊坦总部设立以后,伊科观察团一直和科威特高级当局保持联络,并在工作一级同科威特军队和边界警察对应方保持联络。在高级别上一直同科威特外交部保持联络。一名代表伊科观察团的军事观察员还出席了科威特市内



Khaldiya 的人道主义行动中心的每日人道主义情况介绍会。伊科观察团经常出席这些会议使部队指挥官能够随时了解伊科观察团行动区的事态发展。

7. 到 2003 年 3 月 25 日, 伊拉克-科威特边界附近的战斗基本上结束, 虽然后来几周乌姆卡斯尔仍有小股抵抗。伊科观察团 3 月 26 日在科威特安全人员的陪同下首次访问了非军事区科威特一侧, 3 月 29 日根据联盟部队协调的安排访问了乌姆卡斯尔伊科观察团总部。冲突期间战斗人员侵入并占领了几处伊科观察团设施和房地。据观察, 伊科观察团设施遭到不同程度的损失、损坏和摧毁。联盟部队占领了一些联合国房地, 并未经授权使用了联合国财产。

8. 在非军事区伊拉克一侧, 伊科观察团的大部分财产和房舍都在冲突期间或冲突后不久完全被摧毁或盗窃一空。乌姆卡斯尔伊科观察团总部显然在敌对行动开始之前和后来的战斗中遭到劫掠, 基本上被拆毁。在边界科威特一侧的霍尔营, 孟加拉国直升机小队机库房顶和一辆伊科观察团卡车被损坏。除了破坏以外, 英国部队占领了乌姆卡斯尔伊科观察团总部大院和伊科观察团过境点以及霍尔营。他们在霍尔营修筑一条从营地水处理厂到乌姆卡斯尔伊科观察团总部的水管。英国部队在前孟加拉国营总部和约占霍尔营 20% 的部分住房设施周围设置了蛇腹形铁丝网和射击岗哨。美利坚合众国部队占领了阿卜代利营、北区总部和两个巡逻观察基地, 而伊科观察团阿卜代利过境点的设施、伊科观察团 S-6 巡逻观察基地以及布拉沃和查理过境点则被科威特部队占领。

9. 后来, 科威特政府安排于 2003 年 4 月 8 日撤出占领霍尔营的部队, 并确认该营地仍是伊科观察团的财产, 观察团保留使用权。美国部队于 2003 年 5 月 13 日撤出阿卜代利营, 并将所有伊科观察团房舍的钥匙都交给了伊科观察团。据观察, 美国部队当天还撤出了伊科观察团 N-8 和 N-9 巡逻观察基地, 同时科威特部队撤出了 S-6 巡逻观察基地。不过, 伊科观察团在 6 月 12 日访问非军事区时观察到, 阿卜代利营的水泥路障已拆除, 美国部队的车辆停在营地。伊科观察团人员搬走了设施内被确定有被盗窃或破坏危险的可移动联合国财产, 将其送到霍尔营, 和已经在霍尔营的资产一起予以技术审查、核对和结算。非军事区科威特一侧的这些联合国设施将根据科威特政府和伊科观察团签署的《谅解备忘录》的规定正式交给科威特当局保存。

10. 在非军事区伊拉克一侧, 英国部队根据协议驻留乌姆卡斯尔伊科观察团总部。在边界伊拉克一侧的 Jabal Sanam 设立了一个伊科观察团通讯塔, 安全局势迫使伊科观察团只能从边界伊拉克一侧的月亮路上各处用望远镜进行视察。2003 年 3 月 28 日, 伊科观察团观察到 Jabal Sanam 通讯地状况良好。然而, 5 月 13 日和 14 日, 通讯塔及其大部分结构失踪。好像有人曾那里大动土木。Jabal Sanam 的联合国资产下落不明, 因为伊科观察团工作人员无法进入该场地。在南区总部, 有被闯入的迹象, 伊科观察团丢失了资产。科威特当局已预先通知伊科观察团他们打算撤离在布拉沃、查理和德尔塔过境点的部队, 并在这些地点重筑护堤和战

壕。5月12日至14日，伊科观察团拆除并运走了这些过境点设施内的所有伊科观察团资产。科威特当局在第58、61、77和89号界柱或附近开设了四个新的过境点。

11. 由于气候恶劣，缺乏维修，霍尔营的闲置设施开始显露出破旧痕迹、伊科观察团表示关切的是，若不采取补救行动，整个设施将很快失修，导致行动危险和额外费用。因此，伊科观察团已请求批准必要工作人员返回，对设施进行修理和维修。这项工作目前已经开始。

12. 科威特政府向霍尔营派驻了一支警察分遣队以提供安全。但该设施仍处于危险之中，5月份遭到两次盗窃，联合国财产受到损失。伊科观察团已敦促科威特政府加强霍尔营的安全措施。

13. 伊科观察团军事观察员为回收和核对仍在非军事区的伊科观察团资产的文职工作人员提供护送。他们还同科威特警察一道准备和参与了侦查和联络任务，定期访问了非军事区两侧的伊科观察团设施，以评价武装冲突或犯罪活动对这些设施的影响。

14. 在本报告所述期间，观察团向为解决伊拉克人民的需要而部署的联合国各机构提供援助，并向在巴格达新开设的负责伊拉克问题的秘书长特别代表办公室提供援助。伊科观察团总部安排了设立秘书长特别代表办公室所需的四台发电机、七辆车及通讯设备从科威特市到巴格达的准备和运输工作。

15. 伊科观察团通信和信息技术科在甚高频和高频电台的安装及编程、车辆通讯系统的安装和霍尔营通信网的装配方面，向联合国伊拉克人道主义协调员办事处(联伊协调处)提供了支助，还为国际移民组织(移民组织)和世界卫生组织(卫生组织)编制和安装了电台。伊科观察团向联合国开发计划署(开发计划署)出借电台，提供身份证办理技术支助，提供使用其甚高频中继器，以进行机构间甚高频联接。

16. 伊科观察团工程支助科为将长期部署在沿伊拉克边界上的联合国机构工作人员准备了生活和工作住房。根据实际支助的规定，伊科观察团还拟订了一份《谅解备忘录》，以正式确定向各机构提供的支助。应红十字国际委员会(红十字委员会)区域代表的请求，伊科观察团从2003年3月29日至6月8日在霍尔营为32名红十字委员会人员提供了住房和水电。

17. 伊科观察团警卫和安全科开展了支持联合国各机构的安全活动。2003年4月，伊科观察团借给开发计划署外勤安全协调办公室必要的设备，协助该办公室制作联合国机构工作人员身份证，并培训开发计划署工作人员办理身份证。警卫和安全科协助从科威特境内联合国各机构的无线电室监测这些机构在伊拉克的无线电通讯，并就所有联合国机构车辆或巡逻队之间保持连续无线电联络的程序

提供安全咨询。伊科观察团还向世界粮食计划署、儿童基金会和移徙组织的外地办事处提供安全服务。

18. 伊科观察团运输科向联合国各机构提供了大量支助，并准备车辆出售给人道主义机构。移徙组织购买了 12 辆车、卫生组织 3 辆、联伊协调处 15 辆。正在为联伊协调处再准备 25 辆。后勤支助包括将联伊协调处车辆改漆成联合国批准的颜色，以便在伊拉克行动中使用；维修移徙组织和联伊协调处的车辆；提供卡车从科威特机场提取材料和设备并将其运到霍尔营；从科威特机场提取联伊协调处车辆，随后将其运到赫伊坦支助中心。

19. 伊科观察团调度科在科威特进入点（机场和海港）为联合国机构提供了支助，使联伊协调处和联合国其他机构的 27 500 公斤的救济物资和车辆通关。

三. 组织事项

20. 授权十二名军事观察员留在赫伊坦支助中心，维持观察团的军事存在。取消了各国定期轮换军事观察员的做法。

21. 截至 2003 年 5 月 31 日，伊科观察团总部的总人数为 154 人，具体组成如下：

(a) 总共有 11 名军事观察员，来自下列国家各有一名：阿根廷、芬兰、法国、匈牙利、印度、意大利、巴基斯坦、俄罗斯联邦、塞内加尔、联合王国和利坚合众国。

(b) 总共有 143 名文职工作人员，其中有 45 人是国际征聘，98 名是当地征聘。

四. 财务方面

22. 鉴于目前情况，行政和预算问题咨询委员会没有分发关于伊科观察团提交的 2003-2004 年期间预算的报告。取而代之的是，根据咨询委员会的建议，第五委员会通过了一项决议草案，授权承付款项 1 200 万美元，由伊科观察团特别帐户的累积基金余额支付，充作维持伊科观察团 2003 年 7 月 1 日至 2003 年 10 月 31 日四个月期间的维持费用（见 A/57/833，第 16 段）。

23. 截止 2003 年 6 月 10 日，伊科观察团特别账户自观察团设立至 2003 年 4 月 30 日期间的未付摊款为 800 万美元。同一日，所有维持和平行动的未缴摊款总额为 1 364 万美元。

五. 意见

24. 伊科观察团继续为联合国其他活动提供支助，并通过定期联络与两个东道国之一的科威特政府保持信任和信心的关系。对于伊科观察团在伊拉克没有国际公认代表性政府所造成的这段不确定期间给予合作，科威特政府向观察团表示满

意。2003 年 3 月 31 日，科威特常驻代表向我通报，科威特政府认为，由于科威特和伊拉克之间边界的局势微妙，有充分理由维持任务期限，以待该地区局势更加明朗及已恢复和平与安全。2003 年 5 月 5 日，他再次给我写信，请求将伊科观察团科威特驻留在 2003 年 7 月 6 日以后再延长六个月。

25. 从 1991 年 4 月到 2003 年 3 月中旬，伊科观察团是成功的，在许多方面是一项模范的联合国维持和平行动。尽管如此，目前伊拉克冲突已经平息，而且继 2003 年 5 月 22 日通过安全理事会第 1483（2003）号决议之后，安理会不妨考虑在任务暂停和条件变化的情况下伊科观察团科威特驻留是否还应继续下去。在这种变化了的条件下，我建议将伊科观察团余留的维持和平存在再保留最后三个月，直至 2003 年 10 月 6 日观察团结束。在这段时期，伊科观察团将把军事驻留的规模缩小到最低程度；继续从赫伊坦支助中心和霍尔营两处向伊拉克境内的人道主义援助行动提供支助；与科威特当局保持联络；对伊科观察团资产进行核对和清算，最重要的是，做出适当安排将人道主义行动援助活动移交留在该地区的其他实体。这样还会空出更多时间，按科威特政府的意愿在观察团最后结束之前对前观察团行动区的安全局势进行评估。

26. 最后，我希望向弗朗齐歇克·加戈尔少将以及他指挥下的男女官兵致意，赞扬他们在特别困难时期对维持和平的专业精神和献身服务。他们的表现给自己、其国家和联合国带来荣誉。
